

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 25:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A na tym stole będziesz przed moim obliczem układał zawsze chleb oblicza.* ** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na tym stole będziesz stale układał przede Mną chleb obecności.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I na <i>ten</i> stół nieustannie będziesz kłaść przede mną chleby pokładne.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I kłaść będziesz na ten stół chleby pokładne przed twarz moję ustawicznie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będziesz kładł na stół chleby pokładne przed obliczem moim zawsze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Będziesz zawsze kładł na stole przede Mną chleby pokładne.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na tym stole będziesz kładł zawsze przede mną chleby pokładne.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na tym stole będziesz zawsze składał przede Mną chleby pokładne.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Na stole, przed moim obliczem, zawsze będziesz składał chleby poświęcone.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na stole tym składać będziesz nieustannie przede mną chleby Boże.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I będziesz stale kładł przede Mną na stole chleb obecności.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I покладеш на трапезу хліби предложення переді мною завжди.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A na stół położysz chleb wystawny, ustawicznie leżący przed Moim obliczem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A na stole masz zawsze kłaść przed moim obliczem chleb pokładny.

¹⁾ Chleb oblicza, לֶחֶם פָּנִים (lechem panim), lub: chleb obliczy (lm); obecności, przebywania twarzą w twarz.

²⁾ <x>30 24:5-8</x>; <x>530 10:16-17</x>; <x>530 11:23-26</x>; <x>730 3:20</x>